

O Livro de Jonas

¹ Agora a *palavra de Javé veio a Jonas, filho de Amitai, dizendo:

² “Levanta-te, vai a Nínive, aquela grande cidade, e prega contra ela, pois a maldade deles surgiu diante de mim”.

³ Mas Jonas se levantou para fugir para Tarshish da presença de Yahweh. Ele foi até Joppa, e encontrou um navio indo para Tarshish; então ele pagou sua passagem, e desceu para lá, para ir com eles para Tarshish da presença de Yahweh.

⁴ Mas Yahweh enviou um grande vento no mar, e houve uma forte tempestade no mar, de modo que era provável que o navio se separasse.

⁵ Então os marinheiros ficaram com medo, e cada homem chorou a seu deus. Eles jogaram a carga que estava no navio no mar para aliviar o navio. Mas Jonas tinha descido para as partes mais íntimas do navio e estava deitado, e dormia profundamente.

⁶ Então o comandante do navio veio até ele e lhe disse: “O que você quer dizer com “dorminhoco”? Levante-se, chame seu Deus!† Talvez seu Deus‡ nos perceba, para que não pereçamos”.

* **1:1** “Yahweh” é o nome próprio de Deus, às vezes traduzido como “SENHOR” (todos os bonés) em outras traduções. † **1:6** ou, deuses ‡ **1:6** ou, deuses

⁷ Todos disseram um para o outro: “Venha! Vamos lançar sortes, para que possamos saber quem é o responsável por este mal que está sobre nós”. Então eles lançaram a sorte, e a sorte caiu sobre Jonas.

⁸ Então eles lhe perguntaram: “Diga-nos, por favor, por cuja causa este mal está sobre nós”. Qual é a sua ocupação? De onde você vem? Qual é o seu país? De que povo você é?”

⁹ Ele lhes disse: “Eu sou hebreu e temo Yahweh, o Deus[§] do céu, que fez o mar e a terra seca”.

¹⁰ Então os homens tiveram muito medo, e lhe disseram: “O que você fez? Pois os homens sabiam que ele estava fugindo da presença de Yahweh, porque ele lhes havia dito.

¹¹ Então eles lhe disseram: “O que devemos fazer com você, para que o mar seja calmo para nós?”. Pois o mar se tornava cada vez mais tempestuoso.

¹² Ele lhes disse: “Levem-me para cima e me joguem no mar”. Então o mar será calmo para vocês; pois sei que por minha causa esta grande tempestade está sobre vocês”.

¹³ Mesmo assim, os homens remaram com dificuldade para levá-los de volta à terra; mas não puderam, pois o mar cresceu cada vez mais tempestuoso contra eles.

¹⁴ Por isso gritaram a Javé, e disseram: “Nós te imploramos, Javé, nós te imploramos, não nos deixes morrer pela vida deste homem, e não nos

§ 1:9 A palavra hebraica proferida “Deus” é “אֱלֹהִים”. (Elohim).

deites sangue inocente; pois tu, Javé, fizeste o que te agradou”.

¹⁵ Então eles pegaram Jonas e o jogaram no mar; e o mar cessou sua fúria.

¹⁶ Então os homens temeram muito a Javé; e ofereceram um sacrifício a Javé e fizeram votos.

¹⁷ Yahweh preparou um peixe enorme para engolir Jonas, e Jonas estava na barriga do peixe por três dias e três noites.

2

¹ Então Jonas rezou a Javé, seu Deus, da barriga do peixe.

² Ele disse,
“Eu liguei por causa de minha aflição a Javé.
Ele me respondeu.

Da barriga do Sheol* eu chorei.

Você ouviu minha voz.

³ Para você me atirou nas profundezas,
no coração dos mares.

A enchente estava ao meu redor.

Todas as suas ondas e seus billows passaram
sobre mim.

⁴ Eu disse: 'Fui banido de sua vista';
no entanto, olharei novamente para o seu
santo templo”.

⁵ As águas me cercaram,
até mesmo para a alma.

O fundo estava ao meu redor.

As ervas daninhas estavam enroladas ao
redor da minha cabeça.

⁶ Desci até o fundo das montanhas.

* **2:2** O Sheol é o lugar dos mortos.

A terra me barrou para sempre;
no entanto, você tirou minha vida do poço,
Yahweh meu Deus.

⁷ “Quando minha alma desmaiou dentro de mim,
eu me lembrei de Yahweh.
Minha oração chegou até você, em seu
templo sagrado.

⁸ Aqueles que consideram ídolos vaidosos abandonam sua própria misericórdia.

⁹ Mas sacrificarei a vocês com a voz da ação de graças.

Pagarei o que prometi.

A salvação pertence a Yahweh”.

¹⁰ Então Yahweh falou com os peixes, e vomitou Jonas em terra firme.

3

¹ A palavra de Yahweh veio a Jonah pela segunda vez, dizendo,

² “Levanta-te, vai a Nínive, aquela grande cidade, e prega a ela a mensagem que eu te dou”.

³ Então Jonas se levantou, e foi para Níniveh, de acordo com a palavra de Javé. Agora Nínive era uma cidade extremamente grande, com três dias de viagem de travessia.

⁴ Jonas começou a entrar na cidade por um dia de viagem, e gritou, e disse: “Em quarenta dias, Nínive será derrubada”!

⁵ O povo de Nínive acreditava em Deus; e proclamavam um jejum e vestiam pano de saco, desde seu maior até seu menor.

⁶ A notícia chegou ao rei de Nínive, e ele se levantou de seu trono, tirou seu manto real, cobriu-se de pano de saco e sentou-se em cinzas.

⁷ Ele fez uma proclamação e publicou através de Nínive pelo decreto do rei e seus nobres, dizendo: “Que nem homem nem animal, nem gado nem rebanho, provem nada; que não se alimentem, nem bebam água;

⁸ mas que se cubram de saco, tanto homem quanto animal, e que chorem poderosamente a Deus”. Sim, deixe-os desviar todos de seu mau caminho e da violência que está em suas mãos.

⁹ Quem sabe se Deus não se voltará e cederá, e se afastará de sua raiva feroz, para que não pereçamos?”.

¹⁰ Deus viu suas obras, que eles se viraram de seu caminho maligno. Deus se arrependeu do desastre que disse que faria com eles, e não o fez.

4

¹ Mas isso desagradou muito a Jonas, e ele ficou furioso.

² Ele orou a Javé e disse: “Por favor, Javé, não foi isto que eu disse quando ainda estava em meu próprio país? Portanto, apressei-me a fugir para Tarshish, pois sabia que você é um Deus gracioso e misericordioso, lento na ira e abundante em bondade amorosa, e que você se arrepende de fazer mal.

³ Portanto, agora, Javé, tire de mim, suplico-lhe, minha vida, pois é melhor para mim morrer do que viver”.

⁴ Yahweh disse: “É correto que você esteja com raiva?”

⁵ Então Jonas saiu da cidade e sentou-se no lado leste da cidade, e ali fez um estande e sentou-se debaixo dele à sombra, até que ele pudesse ver o que seria da cidade.

⁶ Yahweh Deus preparou uma videira e fez com que ela subisse sobre Jonas, para que pudesse ser uma sombra sobre sua cabeça, para livrá-lo de seu desconforto. Assim, Jonas ficou extremamente feliz por causa da videira.

⁷ Mas Deus preparou uma minhoca ao amanhecer do dia seguinte, e ela mastigou a videira para que ela murchasse.

⁸ Quando o sol se levantou, Deus preparou um vento quente do leste; e o sol bateu na cabeça de Jonas, de modo que ele desmaiou e pediu para si mesmo que ele pudesse morrer. Ele disse: “É melhor para mim morrer do que viver”.

⁹ Deus disse a Jonas: “É justo que você se zangue com a videira”?

Ele disse: “Estou certo de estar com raiva, mesmo até a morte”.

¹⁰ Yahweh disse: “Você se preocupou com a videira, pela qual não trabalhou, nem a fez crescer; que surgiu em uma noite e pereceu em uma noite.

¹¹ Shouldn não estou preocupado com Nínive, aquela grande cidade, na qual há mais de cento e vinte mil pessoas que não conseguem discernir entre a mão direita e a mão esquerda, e também muitos animais”?

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,
Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,
tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2025-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jun 2025 from source files dated 21 Jun 2025
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c